

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL
DU
Grand-Duché de Luxembourg.

Zweiter Theil.
Verschiedene Mittheilungen.

N^o 3.

SECONDE PARTIE.
PUBLICATIONS DIVERSES.

Montag, 11. Januar 1875.

LUNDI, 11 JANVIER 1875.

Beschluß, betreffend die Wiedereröffnung der Jagd.

Der General-Director der Justiz;

Nach Einsicht seines Beschlusses vom 2. dieses Monats, wodurch die Jagd einstweilen untersagt wird;

In Erwägung, daß der Grund jenes Verbotes nicht mehr besteht;

Beschließt:

Art. 1. — Der vorerwähnte Beschluß vom 2. Januar c. wird mit nächstkünftigem Mittwoch, 13. dieses Monats, außer Kraft treten. Genannter Tag ist in die Aufhebung des Verbotes mit einbegriffen.

Art. 2. — Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt und überdies in allen Gemeinden des Großherzogthums bekannt gemacht werden.

Luxemburg den 11. Januar 1875.

Der General-Director der Justiz,
Alph. Funck.

Mundschreiben. — Anlegung von Geldern bei der Sparcasse seitens der Kirchenfabriken.

Es ist mir zur Kenntnis gelangt, daß eine gewisse Anzahl Rendanten von Kirchenfabriken beträchtliche

Arrêté portant réouverture de la chasse.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA JUSTICE;

Vu son arrêté du 2 de ce mois, portant interdiction momentanée de la chasse;

Considérant que la cause de cette interdiction n'existe plus;

Arrête:

Art. 1^{er}. — L'arrêté susvisé du 2 janvier ci-dessus cessera d'avoir effet à partir de mercredi prochain, 13 janvier; le dit jour de mercredi est compris dans la levée de l'interdiction.

Art. 2. — Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*; il sera en outre publié dans toutes les communes du Grand-Duché.

Luxembourg, le 11 janvier 1875.

Le Directeur général de la justice,
ALPH. FUNCK.

Circulaire. — Placement de fonds à la Caisse d'épargne par les fabriques d'église.

Je suis informé qu'un certain nombre de trésoriers de fabriques d'église placent à la Caisse d'é-

Summen von den ihnen angetrauten Geldern der Kirchenfabriken bei der Sparcasse hinterlegen. Diese Hinterlegungen geschehen meistens unter dem persönlichen Namen der Mendanten oder deren Kinder und nächsten Verwandten, um, wie es scheint, die gesetzliche Bestimmung der vorläufigen Ermächtigung seitens der Oberbehörde zu umgehen.

Dieses Verfahren bedingt für die Kirchenfabriken eine wirkliche Gefahr, indem dieselben sich ihrer Gelder begeben, ohne eine ihr Eigenthumsrecht auf die hinterlegten Beträge bescheinigende Urkunde zu erhalten.

Im Uebrigen dürften solche Hinterlegungen, wenn dieselben von Kirchenfabriken oder andern öffentlichen Anstalten herrühren, blos einen durchaus provisorischen Charakter haben, weil, wie es scheint, dieselben zurückzuziehen sind, sobald deren Betrag die zu ihrer vortheilhafteren Anlegung in Staatspapieren oder in anderen sichern und leicht verkäuflichen Werthschaften, oder endlich in Hypothekendarlehen nöthigen Höhe erreicht haben.

Schließlich ist es nicht richtig, wenn den, die Sparcasse betreffenden Bestimmungen entgegen, die Depositen auf mehrere Livrets vertheilt sind, um auf diesem Umwege einen höhern Zins, als den durch die Reglementartage vorgeschriebenen zu erzielen.

Indem ich die Aufmerksamkeit der Kirchenfabriken und Gemeinde-Verwaltungen auf diese Unregelmäßigkeiten hinlenke, muß ich dieselben auch noch davon in Kenntnis setzen, daß der Staat nur solche Hinterlegungen gewährleistet, welche durch regelrechte Livrets oder durch seitens autorisirter Agenten ausgestellte Empfangsscheine, deren Datum nicht über 14 Tage hinausgeht, constatirt sind.

Luxemburg den 9. Januar 1875.

Der General-Director des Innern,
N. S A L E N T I N Y.

pargne des sommes considérables provenant des deniers des fabriques. Ces dépôts sont faits le plus souvent au nom personnel des trésoriers ou au nom de leurs enfants ou proches parents, et cela, paraît-il, dans le but d'éluder la disposition de la loi qui subordonne les placements de fonds à l'autorisation préalable de l'autorité supérieure.

Ces procédés présentent pour les fabriques d'église un danger réel, en ce sens qu'elles se désaisissent de leurs fonds sans recevoir en échange un titre constatant que ce sont elles qui sont propriétaires des dépôts.

Ceux-ci devraient du reste, lorsqu'ils émanent des fabriques d'église ou d'autres établissements publics, n'avoir qu'un caractère essentiellement provisoire, car il y a lieu de les retirer, semble-t-il, dès que la somme atteint un chiffre assez élevé pour en permettre le placement plus avantageux, soit en fonds de l'État, soit en d'autres valeurs sûres, facilement négociables, soit enfin en prêts hypothécaires.

Il n'est finalement pas correct que, contrairement aux dispositions régissant la Caisse d'épargne, les dépôts soient fractionnés en plusieurs livrets, dans le but d'obtenir par cette voie détournée un intérêt supérieur au taux réglementaire.

En attirant la sérieuse attention des fabriques d'église et des administrations communales sur ces irrégularités, je crois encore les avertir que l'État n'admet dans les cas de garantie que les dépôts constatés par des livrets réguliers ou par des reçus d'agents autorisés, n'ayant pas plus de quinze jours de date.

Luxembourg, le 9 janvier 1875.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. S A L E N T I N Y.

Bekanntmachung. — Erledigung einer Studienbörse.

Eine Börse der Stiftung Lamormenil ist seit dem 1. I. Monats erledigt.

Die Bewerber um den Genuß derselben sind demnach ersucht, vor dem 1. Februar künftigher ihre Gesuche nebst Belegstücken an das Departement der Justiz gelangen zu lassen.

Luxemburg den 9. Januar 1875.

Der Regierungsrath,
HARDT.

Avis. — Vacance d'une bourse d'études.

Une bourse de la fondation Lamormenil est vacante depuis le 1^{er} du mois courant.

Les prétendants à la jouissance de cette bourse sont en conséquence invités à faire parvenir, avant le 1^{er} février prochain, leurs demandes et titres justificatifs au département de la justice.

Luxembourg, le 9 janvier 1875.

Le Conseiller de Gouvernement,
HARDT.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Vom 12. Januar c. ab ist der Gang des Brief-, Personen- und Gütertransportdienstes zwischen Wormelbingen und Detringen-Bahnhof geregelt, wie folgt:

Abfahrt von Wormelbingen, 7 Uhr Morgens;
Ankunft in Detringen-Bahnhof, 8 Uhr 45 M. „

Luxemburg den 8. Januar 1875.

Der General-Director der öffentlichen Bauten,
V. v. RÖBE.

Avis. — Postes.

A partir du 12 janvier courant, les heures de départ et d'arrivée du service de transport des dépêches et messageries entre Wormeldange et Oetrange-gare sont fixées comme suit:

Départ de Wormeldange, à 7 h. du matin;
Arrivée à Oetrange-gare, à 8 h. 45 „

Luxembourg, le 8 janvier 1875.

Le Directeur général des travaux publics,
V. DE ROEBE.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind zu Schöffen nachbenannter Gemeinden ernannt worden:

Feulen: Johann Peter Steichen, Gerber zu Niederfeulen, und Peter Bormann, Landwirth zu Oberfeulen;

Mertzig: Anton Hemes, Landwirth zu Obermertzig, und Johann Klensch, Landwirth zu Niedermertzig.

Luxemburg den 9. Januar 1875.

Der General-Director des Innern,
N. SALENTIN.

Avis. — Administrations communales.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, ont été nommés échevins des communes ci-après désignées:

Feulen: Jean-Pierre Steichen, tanneur à Niederfeulen et Pierre Bormann, cultivateur à Oberfeulen;

Mertzig: Antoine Hemes, cultivateur à Obermertzig, et Jean Klensch, cultivateur à Niedermertzig.

Luxembourg, le 9 janvier 1875.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTIN.

*Liste des personnes qui ont obtenu des permis de chasse pour la durée d'une année,
du 1^{er} au 19 décembre 1874.*

N ^o	Date.	Noms et prénoms.	Qualité.	Domicile.
588	1 ^{er} décembre.	Majerus, Jean.	Cabaretier.	Baschleiden.
589	id.	Tibesar, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Perlé.
590	id.	Noël, Dominique.	Contrôleur des contributions.	Beltembourg.
591	3 décembre.	Gérard, Jean-Baptiste.	Cultivateur.	Redange.
592	4 id.	Lefèvre, Eugène.	Fermier.	Pleitrang.
593	id.	Peusch, Guillaume.	Receveur communal.	Grevenniacher.
594	id.	Els-Hoffmann, Nicolas.	Couvreur.	Ettelbruck.
595	5 décembre.	Steichen, Mathias.	Cultivateur.	Olm.
596	id.	Schmit-Bartel, François.	Propriétaire.	Rumelange.
597	id.	Vincent, Jules.	Fermier.	Beaufort (Bertrange).
598	id.	Thilges, Joseph.	Avocat.	Luxembourg.
599	7 décembre.	Muller, Pierre.	Cultivateur.	Rippig.
600	id.	May, Pierre.	id.	Schandel.
601	id.	Mergen, Pierre.	Avocat-avoué.	Diekirch.
602	8 décembre.	Thomas Byrne.	Propriétaire.	Luxembourg.
603	id.	Metzdorf, Jean.	Cultivateur.	Berbourg.
604	9 décembre.	Klensch, Jean.	id.	Mertzig.
605	id.	Steinmetz, Pierre.	id.	Wemperhardt.
606	12 décembre.	Baron de Blochausen, Félix.	Présid. de la Chambre des députés.	Luxembourg.
607	14 décembre.	Reding, Constant.	Cultivateur.	Baschleiden.
608	id.	Mathay, Grégoire.	id.	Nocher.
609	id.	Biergen, Henri.	Propriétaire.	Keispelt.
610	15 décembre.	Crespin, Remacle-Constantin.	Capitaine commandant de la Gendarmerie.	Luxembourg.
611	id.	Theisen, Dominique.	Garde forestier.	Graulinst.
612	16 décembre.	Schwipper, Jean.	Entrepreneur.	Trèves.
613	id.	Schmitz, Nicolas.	Négociant.	Luxembourg.
614	id.	Weydert, Guillaume.	Lieutenant.	id.
615	id.	Heck, Jean-Nicolas.	Cultivateur.	Weiswampach.
616	17 décembre.	Braun, Pierre.	id.	Mompach.
617	id.	Durst, Jean.	Garde particulier.	Bissen.
618	id.	Anbin, André-Nicolas.	Propriétaire.	Vianden.
619	18 décembre.	de Waha, Nicolas.	id.	Grumelscheid.
620	id.	Vandyk, Nicolas.	id.	Esch-sur-l'Alzette.
621	id.	Lamort, Maurice.	Ingenieur civil.	Senningen.
622	id.	Toussaint, Jean-Pierre.	Meunier.	Useldange.
623	19 décembre.	Koch, Jean-Pierre.	id.	Obermertzig.